

Testo critico

Maria do Grave, grav'ê de saber
 porque vos chaman Maria do Grave,
 ca vós non sodes grave de foder,
 e pero sodes de foder mui grave!
 E quer?, en gran conhocença, dizer: 5
 sen leterad?ou trobador seer,
 non pod?omen departir este ?grave?.

Mais eu sei ben trobar e ben leer
 e quer?assi departir este ?grave?:
 vós non sodes grav?en pedir aver, 10
 por vosso con<o>, e vós sodes grave
 a quen vos fode muito, de foder;
 e por aquesto se dev?entender
 porque vos chaman Maria do Grave.

E pois vos assi departi este ?grave?, 15
 tenho-m?e<n>d?ora por máis trobador,
 e ben vos juro, par Nostro Senhor,
 que nunca eu achei <molher> tan grave
 com?é Maria -e ja o provei-
 do Grave, nunca pois molher achei 20
 que a mi fosse de foder tan grave.

11 cone uos 16 tenhomedora 18 achey ta(n) g(ra)ue

v. 11: il verso risulta ipometro di una sillaba: Braga edita *pero vosso con?e vós*; Machado e Lapa editano il verso ipometro.

v. 16: Braga legge *tenho-me d?ora por muy trobador*.

v. 18: il verso è ipometro di due sillabe e ho accolto a testo la proposta di Lapa; Machado edita il verso ipometro.

v. 20: Braga e Machado leggono *de grave*.

- letto 744 volte